

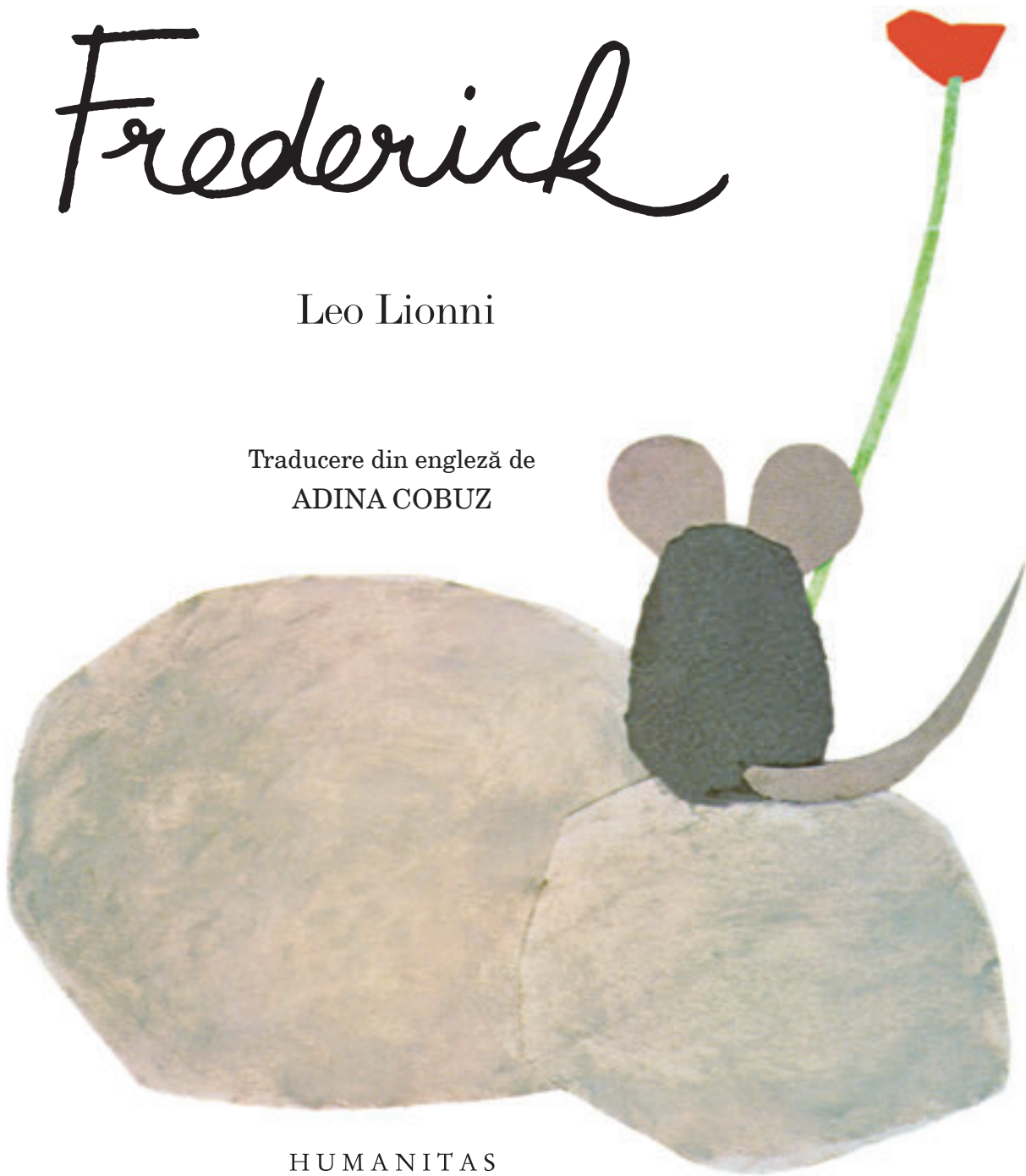
Frederick



Frederick

Leo Lionni

Traducere din engleză de
ADINA COBUZ



HUMANITAS
junior

Leo Lionni (1910–1999) s-a născut în Olanda; în copilărie a colindat muzeele din Amsterdam, desenând după picturile maeștrilor. În 1931 s-a mutat la Milano. A fost un exponent al futurismului și al avangardei în pictură, sculptură, desen și arta fotografică. În paralel, a obținut un doctorat în economie la Universitatea din Genova. În 1939, a ajuns în Statele Unite, la Philadelphia, făcând carieră în grafica de publicitate. A fost membru al Advertising Art Hall of Fame. Din 1948, vreme de 12 ani, a fost art director al revistei *Fortune*. În același timp, creațiile sale artistice, picturi sau desene, au devenit tot mai apreciate în galeriile din întreaga lume, de la New York și până în Japonia.

În 1960 s-a mutat înapoi în Italia, unde avea să-și înceapă cariera de scriitor și ilustrator de cărți pentru copii. A publicat peste 40 de titluri, fiind primul autor care a folosit colajul ca tehnică principală de ilustrare. Pentru originalitatea și curajul său artistic, dar și pentru forța și simplitatea cu care vorbește în cărțile sale despre valorile umane, a fost răsplătit cu numeroase premii; o serie de patru Caldecott Honors (1961, pentru *Inch by Inch*; 1964, *Swimmy*; 1968, *Frederick*; 1970, *Alexander și șoricelul de jucărie*), Deutscher Jugendliteraturpreis (1965) sau premiul acordat de American Institute of Graphic Arts (1984) l-au consacrat ca pe un clasic al literaturii pentru copii.

La prețul de vânzare se adaugă 2%,
reprezentând valoarea timbrului literar.

Corector: Ioana Vilcu
Tehnoredactor: Iuliana Constantinescu
DTP: Dan Dulgheru

Tipărit la Proeditură și Tipografie

Leo Lionni
Frederick
Copyright © 1969 by Leo Lionni
Copyright renewed 1995 by Leo Lionni
All rights reserved.
This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Random House LLC.

© HUMANITAS, 2014, pentru prezenta versiune românească

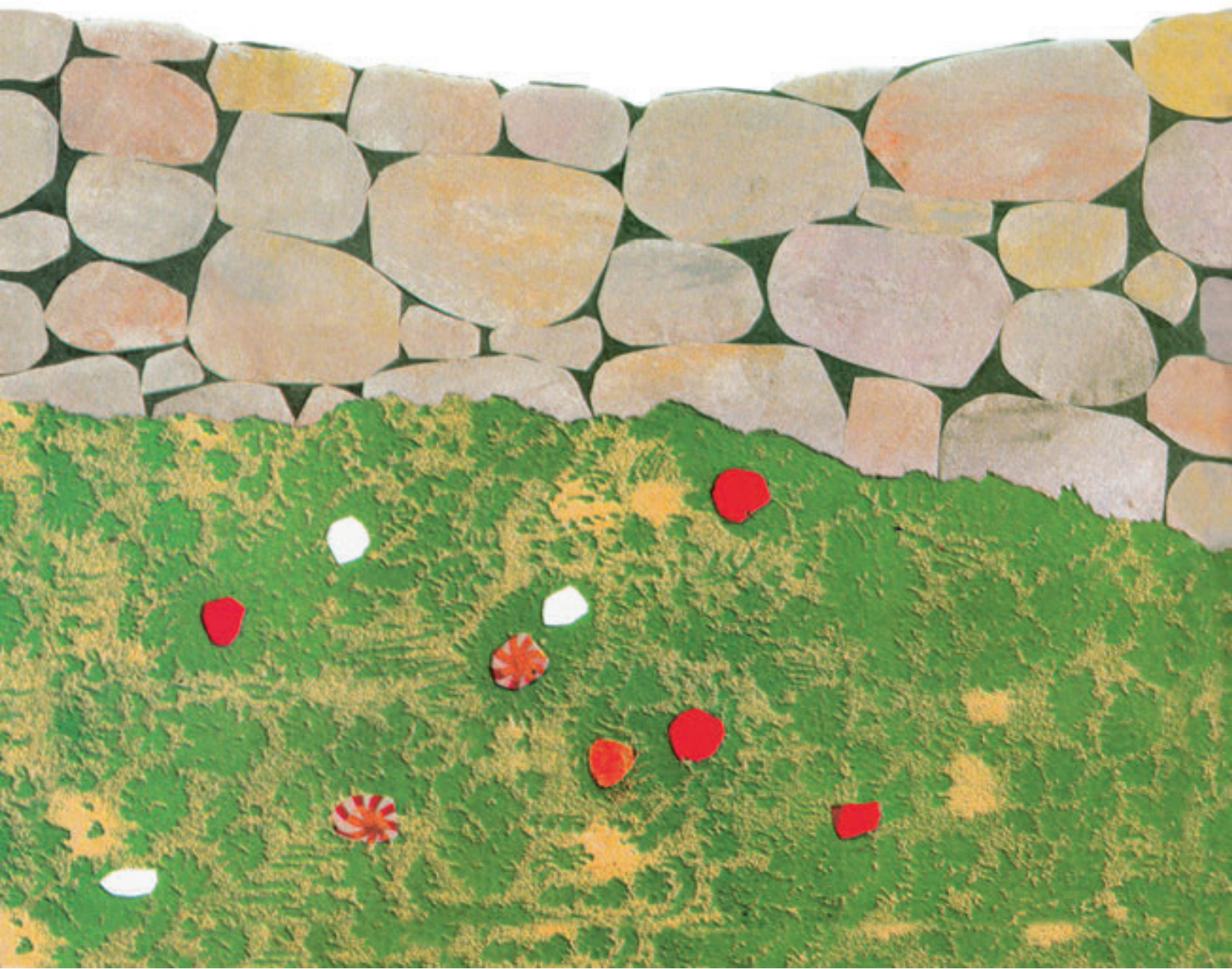
Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Lionni, Leo
Frederick / Leo Lionni; trad.: Adina Cobuz. – București: Humanitas, 2014
ISBN 978-973-50-4453-4
I. Cobuz, Adina (trad.)
821.111(73)-93-34=135.1

EDITURA HUMANITAS
Piața Presei Libere 1, 013701 București, România
tel. 021/408 83 50, fax 021/408 83 51
www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro
Comenzi prin e-mail: vanzari@libhumanitas.ro
Comenzi telefonice: 0372 743 382, 0723 684 194

Frederick

Pajiștea pe care pășteau vacile și se alergau caii era mărginită de un vechi zid de piatră.





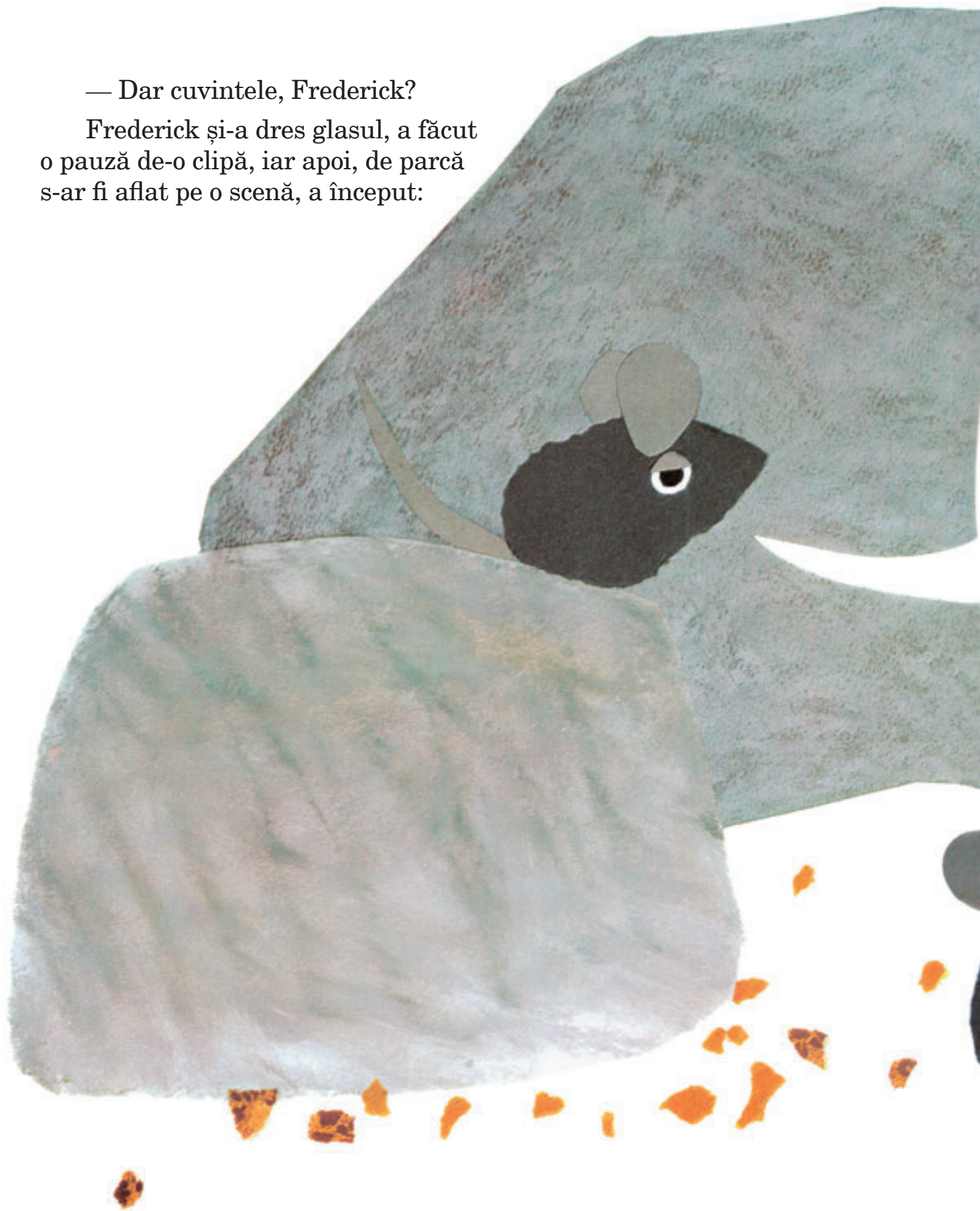
Înăuntrul aceluia zid, la o aruncătură de băț de șopron și de hambar, își găsise adăpost o familie de șoricei de câmp foarte gureși.






— Dar cuvintele, Frederick?

Frederick și-a dres glasul, a făcut o pauză de-o clipă, iar apoi, de parcă s-ar fi aflat pe o scenă, a început:





Cine spulberă zăpada? Cine gheața o topește?
Cine strică vremea? Cine o-nveselește?
Cine crește iar trifoiul în luna lui cireșar?
Cine-mpuținează ziua și aprinde luna iar și iar?
Patru șoricei de câmp stau în cer cu vizuine.
Patru șoricei de câmp... ca mine și ca tine.
Din primăvară, șoricelul, aduce ploaia-n cale.
Apoi Din vară dăruiește florilor culoare.
Urmează cel Dintoamnă-apoi, cu nuci și
grâne coapte.
Iar ultimul, Diniarnă, aduce... lăbuțe
înghețate.
Sunt patru anotimpuri, și toate cu un rost!
Cu trei – sau cinci! – poți să-ți închipui
oare cum ar fi fost?

Când Frederick a terminat de recitat, l-au aplaudat toți, spunându-i:
— Bine, Frederick, dar tu ești poet!



Frederick a roșit, a făcut o plecăciune și a spus cu sfială:
— Da, știam.